

Artículo Original/ Original Article

## Influencia de la vida urbana en el estilo de vida de los indígenas del barrio Redención de la ciudad de Concepción, año 2018

*Influence of urban life on the lifestyle of the indigenous people of the Redención neighborhood of the city of Concepción, year 2018*

 Carvalho Peña, Pablo Javier <sup>1</sup>

 Fernández González, Mirta Antonia <sup>2</sup>

 Valiente Fernández, Fabiola María <sup>3</sup>

1. Universidad Nacional de Concepción, Magíster en Educación, Docente FHCE y Asesor Académico FM
2. Universidad Nacional de Concepción, Magíster en Metodología de la Investigación Científica, Directora de Investigación FHCE y Docente FCEA
3. Universidad Nacional de Concepción, Magíster en Metodología de la Investigación Científica, Docente FHCE y FCEA

---

### Resumen

Este artículo se enfoca en responder la siguiente pregunta general: ¿Cómo ha influido en el estilo de vida de los indígenas del barrio Redención su asentamiento en la zona urbana? y con el fin de orientar el primer cuestionamiento se consideró necesario preguntarse acerca de: ¿Cómo ha influido en aspectos como su forma de obtención de recursos de subsistencia, en su lenguaje, en sus elementos de interacción social como los pasatiempos, las creencias religiosas, los ritos y convivencia con los blancos? El estudio es de enfoque cualitativo, con un método etnográfico. Para recabar el sustento teórico se basó en la revisión de referencias bibliográficas acorde a lo estudiado confrontados con la realidad vivida por los nativos. Los datos fueron recolectados a través de una entrevista estructurada realizada a la cacique de la Comunidad, la Sra. Jacinta Pereira, todos estos aspectos orientados al logro del objetivo propuesto: Determinar la influencia en el estilo de vida de la comunidad nativa del barrio Redención, su asentamiento en la zona urbana de la Ciudad de Concepción. Los resultados permitieron arribar a la siguiente conclusión: El asentamiento de los nativos en la zona urbana ha provocado que los mismos se vayan adaptando a los cambios que exige la vida de “los blancos”, cambiando paulatinamente algunos aspectos de su cultura, tuvieron que adaptarse a un espacio físico reducido, además de las actividades económicas de subsistencia que ofrece la vida de la ciudad. No obstante, siguen manteniendo aún vivo algunos de los rituales primitivos a través de sus festejos peculiares y la presencia de su sacerdote, más allá de la asistencia de sacerdotes católicos.

**Palabras clave:** Vida urbana, indígenas, subsistencia, convivencia, blancos

---

### SUMMARY/ ABSTRAC

This article focuses on answering the following general question: How has their settlement in the urban area influenced the lifestyle of the indigenous people of the Redención neighborhood? and in order to guide the first questioning, it was considered necessary to ask about: How has it influenced aspects such as their way of obtaining subsistence resources, their language, their elements of social interaction such as hobbies, religious beliefs, the rites and coexistence with the whites? The study has a qualitative approach, with an ethnographic method. To obtain the theoretical support, it was based on the review of bibliographical references according to what was studied, confronted with the reality lived by the natives. The data was collected through a structured interview with the chief of the Community, Mrs. Jacinta Pereira, all these aspects aimed at achieving the proposed objective: Determine the influence on the lifestyle of the native community of the Redención neighborhood, their settlement in the urban area of the City of Concepción. The results allowed us to reach the following conclusion: The settlement of the natives in the urban area has caused them to adapt to the changes that the life of "whites" demands, gradually changing some aspects of their culture, they had to adapt to a reduced physical space, in addition to the subsistence economic activities that city life offers. However, some of the primitive rituals are still kept alive through their peculiar festivities and the presence of their priest, beyond the assistance of Catholic priests.

**Keywords:** Urban life, indigenous, subsistence, coexistence, whites

---

\*Autor de Correspondencia: Pablo Javier Carvalho Peña [pabloja.carvalho@gmail.com](mailto:pabloja.carvalho@gmail.com)

Fecha de recepción: diciembre 2021. Fecha de aceptación: diciembre 2021



Este es un artículo publicado en acceso abierto bajo una [Licencia Creative Commons](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/)

## 1. Introducción

El descubrimiento de América fue uno de los hechos más importantes en la historia humana. Este acontecimiento permitió, además de tierras, descubrir un nuevo rostro, el del nativo americano. Pero el tema verdaderamente central en cuanto a su significado y consecuencias es, sin duda, lo que atañe a las implicaciones que trastocaron el mundo de los pueblos originarios.

Con el descubrimiento de las nuevas tierras, “una nueva categoría irrumpe y redefine a lo humano. Pues al mismo tiempo que Occidente toma conocimiento del hombre nativo de América, emerge con caracterología propia, otro hombre: el descubridor europeo; el conquistador” (Sánchez, 2009, p. 17) Este hecho desencadenó la casi total aniquilación de los grupos étnicos primitivos de América. Si bien, para los europeos fue una experiencia beneficiosa, no se puede decir lo mismo de los nativos, quienes empezaron a sufrir la perversidad del hombre blanco. Tal es el caso de grandes civilizaciones, como los aztecas y los incas quienes cuando llegaron los europeos estaban en su apogeo imperial, pero que llegaron a ser exterminados, al igual que muchos otros grupos étnicos durante el transcurso de la colonización como los nativos de la Patagonia, los Charrúas del Uruguay y los yaquis de México. (Galeano, 2006).

Los estudiosos no pueden precisar con exactitud la cantidad de habitantes de América a la llegada de los españoles, pero se estima que “sumaban no menos de 70 millones, de los cuales un siglo y medio después quedaron solo 3 millones y medio” (Ibídem p. 58), estos datos dan la pauta del gran exterminio de que fueron objetos.

En el caso del Paraguay, se estima que un millón y medio de nativos guaraníes habitaban vastas zonas del territorio a la llegada de los europeos, si bien no fueron aniquilados, también fueron víctimas de sistemas inhumanos como la encomienda y la mita.

La situación de los nativos paraguayos no es tan distinta al de otros grupos étnicos de otros países como el de Bolivia, Perú o México, quienes siguen sufriendo de grandes desigualdades en todos los sectores, más allá de

que las Naciones Unidas haya emitido una declaración sobre los derechos de los Pueblos Indígenas en el 2007. Igualmente, si bien la Constitución Nacional del Paraguay de 1992, en sus artículos 62- 63 y 64 habla de sus derechos, en cuanto a identidad étnica, a sus derechos a la propiedad comunitaria, donde se les garantiza la conservación y desarrollo de sus estilos de vida. Un informe del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo, realizada en el 2009 expresa que infortunadamente aún existen brechas de marcada exclusión y adversidad que afectan a los indígenas, y que están reflejadas en las estadísticas y las condiciones de vida de los mismos.

Los datos del Censo Indígena del 2002 “ilustran que el 51% de su población de 15 años a más son analfabetas con solo 2.2 años de estudio en promedio. Asimismo, indica que de las 412 comunidades indígenas relevadas en el censo, el 45% no tiene asegurada legal y definitivamente su propiedad” (Caballero, 2006, p. 126).

Los legítimos dueños de la América son ahora extranjeros en su propia tierra. Ellos son ahora los que deben ajustarse, al estilo de vida del blanco. Por más que la misma Constitución Nacional del Paraguay reconoce su existencia, en el artículo 62 como grupos de culturas anteriores a la Constitución del pueblo paraguayo, la realidad indica otra cosa. De esta forma a más de quinientos años de la conquista, de ser dueños del paraíso terrenal como lo decía Américo Vespucio en el Siglo XVI, actualmente pasaron a la lucha diaria por la supervivencia, tanto cultural, económica y política (Gabe, 1995, p. 8).

Dentro de este contexto muchos grupos étnicos se vieron obligados a acercarse a la ciudad, arrinconados por el modelo expansionista occidental del Paraguay en las zonas urbanas. Esta situación implica una serie de reestructuraciones de sus propias vidas y cosmovisiones. Implica una nueva adaptación, de esta forma pasaron de sus selvas verdes a formar parte del paisaje de concreto de la ciudad, en cierta forma es una nueva conquista, solamente ya no con

las armas, pero igualmente destructor de su dinámica de vida. Este es el caso de los grupos indígenas del barrio Redención de la Ciudad de Concepción. Esta comunidad indígena, se encuentra asentada en él hace 32 años, en la misma se encuentran actualmente 86 familias que son de las etnias de Lengua, Sanapaná, Angaité, Guaná, Chamacoco, esta colectividad está liderada por una mujer de nombre Jacinta Pereira (Sanapaná), quien ocupa el lugar de Cacique desde hace 4 años, por elección libre de los pobladores. Jacinta Pereira es una persona con una alta capacidad para plantear los problemas de la comunidad y se implica activamente en el seguimiento de los casos o proyectos que para lograr el bienestar de su comunidad. Su persistencia e insistencia ante los gobernantes o autoridades ha llevado a importantes éxitos para la comunidad, como el logro de titular un predio de una hectárea a nombre de su comunidad, gentileza del Obispado de Concepción o conseguir la construcción de viviendas, gracias al apoyo del Consulado de México. En entrevista con la misma se recabó datos descriptivos respecto a la influencia de la vida urbana en el estilo de vida de la comunidad, que es el objetivo fundamental de este trabajo.

Para esta investigación, según la OMS (1999) define estilo de vida de una persona como aquel "compuesto por sus reacciones habituales y por las pautas de conducta que ha desarrollado durante sus procesos de socialización. Estas pautas se aprenden en la relación con los padres, compañeros,

amigos y hermanos, o por la influencia de la escuela, medios de comunicación, etc. Dichas pautas de comportamiento son interpretadas y puestas a prueba continuamente en las diversas situaciones sociales y, por tanto, no son fijas, sino que están sujetas a modificaciones.

En el contexto americano se han realizado otras investigaciones referentes a la vida indígena en comunidades urbanas como el de Verónica Figueroa Huencho de la Universidad Ramon Llull, titulado "Capital Social y Desarrollo Urbano Indígena" (2007); el de María Elena Herrera Amaya titulado "Comunidades indígenas urbanas: disputas y negociaciones por el reconocimiento" (2018), el de Ruth Dávila Figueroa Titulado "Multiculturalismo y pueblos indígenas en zonas urbanas en Canadá: una reflexión sobre el debate entre el reconocimiento y la redistribución" (2013) y el de Ana María Barbosa Oyanarte titulado "Indignas urbanos en el Uruguay" (2019). Se han seleccionado estos trabajos porque abordan diversos factores que repercuten en la vida de las comunidades originarias de América y presentan una descripción completa de sus condiciones de vida caracterizadas por la pobreza, la falta de apoyo estatal, el desplazamiento de sus tierras por el avance de la agricultura moderna, la pérdida gradual de sus costumbres y tradiciones. No obstante, no enfatizan lo referente a cómo es afectada el estilo de vida de una comunidad indígena al vincularse directamente como la comunidad culturalmente diferente. Este

aspecto es la que esta investigación aborda desde un enfoque cualitativo. A eso sumado que, a partir del 2006 en el Foro Permanente sobre Pueblos Indígenas de la ONU, se trataba por primera vez la relación entre indígenas y migración urbana como un fenómeno global (UNPFII, 2007/2008; UN, 2009). Esto generó un renovado interés por la categoría “indígenas urbanos” en el ámbito de las políticas públicas, así como en el campo académico. En Latino América, la movilidad indígena a centros urbanos, no es un fenómeno reciente, sino que tiene raíces coloniales. Sin embargo, esta movilidad se ha mantenido históricamente invisibilizada debido a imaginarios espaciales racializados que construyen el espacio urbano como perteneciente a lo “blanco” y/o “mestizo,” mientras que el rural a lo “indígena” (ver De la Cadena 2000, Weismantel 2001). En las últimas décadas, sin embargo, el proceso de movilidad indígena urbana se ha acelerado considerablemente debido a factores tales como la invasión de tierras indígenas, deforestación, violencia militar y paramilitar, la búsqueda de mejores oportunidades laborales y acceso a servicios básicos, salud, educación, entre otros (McSweeney & Jokish, 2005)

Teniendo en cuenta lo planteado precedentemente, surge la siguiente interrogación ¿Cómo ha influido en el estilo de vida de los indígenas del barrio Redención su asentamiento en la zona urbana de la ciudad de Concepción? Para responder a esta pregunta se diseña la

presente investigación y se establece el siguiente objetivo general.

### **Objetivo General**

Determinar la influencia en la forma de vida de la comunidad nativo del barrio Redención, su asentamiento en la zona urbana de la Ciudad de Concepción.

### **Objetivos Específicos**

Determinar los cambios en la forma de obtención de los recursos de subsistencia de los nativos del Barrio Redención tras su asentamiento dentro de la zona urbana.

Identificar las influencias sobre el lenguaje de los nativos del Barrio Redención por el hecho de su establecimiento dentro de la zona urbana.

Describir los cambios observados en la interacción social de los nativos del Barrio Redención, tras su asentamiento dentro de la zona urbana.

Este trabajo de investigación pretendió dar información relevante respecto a cómo el asentamiento en la zona urbana influyó en el estilo de vida de los nativos del barrio Redención de la ciudad de Concepción. La importancia de la investigación radica, en determinar cuáles son los valores, costumbres, creencias que pueden estar perdiendo y que es conveniente cuidar y proteger.

Los resultados de la investigación posibilitaron también que los miembros de instituciones gubernamentales y no gubernamentales se interesen en apoyar con proyectos y gestiones con miras a

favorecer la calidad de vida de los nativos asentados en la ciudad.

Es pertinente mencionar que el estudio de esta comunidad de nativos tiene un realce muy importante, pues en estos 200 años de vida independiente, se puede constatar que ellos son los antepasados, los verdaderos herederos del Paraguay, que tienen una cultura propia que si bien se fue debilitando con el ingreso de ellos a la vida urbana, es conveniente conocer su estilo de vida, pues un país que no conoce su pasado e historia, no puede valorarla, pues solo se ama lo que se conoce.

## **2. Material y Método**

Esta investigación es de enfoque cualitativo, con un método etnográfico, “la etnografía es el arte y la ciencia de describir a un grupo humano: sus instituciones, comportamientos interpersonales, producciones materiales y sus creencias” (Angrosino, 2007:35)

### **Muestra - Informante Clave**

Para la recolección de datos se seleccionó a una informante clave, que en este caso fue el cacique de la comunidad, la Sra. Jacinta Pereira, de la parcialidad Sanapaná. La misma es la máxima autoridad de la comunidad nativa. La señora Jacinta es poseedora de toda la información disponible de su comunidad por lo que constituye la fuente de primera mano para la obtención de los datos.

### **Instrumentos de recolección de datos**

El instrumento utilizado para la recolección de datos fue una Guía de Entrevista semi estructurada. La Guía se confeccionó en base a los objetivos del estudio. Las respuestas fueron asentadas en la misma Guía para su posterior análisis.

### **Análisis y procesamiento de datos**

Los investigadores llevaron un formato de entrevista pre elaborado con las cuestiones que interesan a la investigación, con los respectivos espacios para escribir las respuestas de la entrevistada. De este modo mientras uno de los investigadores realizaba las preguntas, otro iba anotando las respuestas con la mayor exactitud posible, tal como lo expresa la entrevistada.

No se procedió a usar grabadora, por la interferencia que pueda causar a la entrevistada y para evitar que se sienta incómoda con el aparato cerca de su boca. Pues lo que se buscó en todo momento es la naturalidad, la normalidad en la conversación sin distractor alguno.

Luego de la entrevista, las anotaciones realizadas fueron ordenadas y transcritas digitalmente en el procesar de textos Word, para su análisis.

El análisis se inició identificando las respuestas claves de cada pregunta, esto significa que de todo lo que expresó la entrevistada y fue anotado, se desechó aquellos que no guardan relación con los ítems planteados, y se procesó aquellos de relevancia según los ítems requeridos.

### 3. Resultados

#### Formas de obtener recursos de subsistencia

A la entrevistada se le planteó varias preguntas referentes a este tópico, considerando variable sexo, es decir actividad económica de mujeres y varones.

La respuesta obtenida ilustra que, en la citada comunidad, tanto varones como mujeres se dedican mayoritariamente a la venta de periódicos y bingos, otros se dedican a la venta de artesanías hechas por ellos mismos y seis varones desempeñan funciones en la Municipalidad de Concepción como jornaleros. Cabe resaltar también que existen épocas en que casi todos los varones se ausentan, pues van a trabajar a estancias y su estadía es de tres meses aproximadamente. En estos casos las mujeres asumen las responsabilidades del hogar, sin dejar de dedicarse a la venta de periódicos y bingos.

A parte de la venta de periódicos y bingos, también reciben ayudas esporádicas de la Gobernación, a través de la Secretaria de Acción Social y el Obispado, que consiste principalmente en provisiones y útiles escolares.

#### Interacción social

Esta dimensión incluyó las subdimensiones Pasatiempos, Creencia Religiosa Ritos y Convivencia con el blanco. Los datos arrojan las siguientes características:

**Ocio Pasatiempo:** Se constató que la principal actividad recreativa de los nativos de la comunidad, es el juego del vóley mixto, pues todas las tardes se reúnen en la cancha ubicada en el centro mismo de la comunidad, para disputar el juego familia contra familia. Así

también otra actividad que recrea a los varones es el fútbol, a pesar de que es un pasatiempo más ocasional.

La ronda de tereré y la música moderna entre los más jóvenes de la comunidad (En el momento en que los investigadores hacían la entrevista se escucha en una vivienda la música de Nadia portillo, la Cachorra), es también otra actividad de tiempo libre. En un momento de la entrevista la Sra. Jacinta explicó que las familias cuentan con un aparato de televisor, que también se constituye en un medio de distracción para ellos, como así también es común entre ellos, la tenencia de aparatos celulares.

**Creencias religiosas:** en relación a la religiosidad que practican, la informante clave expresó que la comunidad profesa la religión católica. Esto se ve evidenciado en la parte en que la entrevistada manifiesta que reciben la visita y asistencia de sacerdotes, para los sacramentos del bautismo y la eucaristía.

Más allá de que reciban la asistencia de los curas, los nativos también mantienen su creencia religiosa originaria transmitidos por los mayores, esto se ve confirmado en la figura del sacerdote indígena, que visita y realiza rituales en fechas especiales.

**Ritos:** entre los ritos practicados se destaca la celebración del 19 de abril, que conmemora el día del Indígena. Cabe resaltar que esta fecha fue estipulada por el hombre no indígena, en recordación a los dueños originarios de América. Asimismo, en el mes de diciembre, los nativos de la comunidad investigada festejan según expresión de la entrevistada “las nuevas aves”, “el florecimiento

de las plantas” y “la abundancia de miel”. Como forma de agradecimiento por las gracias recibidas de sus dioses, visten sus mejores trajes típicos hechos de plumas, danzan la “Choqueada” (Baile típico) y rezan en sus lenguas originarias.

También festejan acontecimientos especiales como 15 años y casamiento según sus propios rituales originarios; en estas ocasiones según lo expresó la Cacique, toman el “Chicha” (trago típico) y frutos especiales traídos del bosque para la ocasión (En este punto expresó que extrañan el fruto Karanda’ y Rúa, que actualmente les cuesta conseguir) También realizan la choqueada. Todos participan de la ceremonia, sin necesidad de invitaciones escritas.

Para los rituales de nacimiento y mortalidad realizan oraciones especiales en el idioma propio de la etnia. En caso de muerte entierran a sus seres en el cementerio de la ciudad.

**Convivencia con el ex grupo** en cuanto a este aspecto, se destaca que, para los encuentros de Vóley y Fútbol, los nativos comparten con sus amigos “blancos”. Así también la escuela “Juan Diego”, se constituye en un medio de convivencia con el blanco ya que hay profesores y alumnos nativos y blancos.

Un aspecto negativo que menciona la entrevistada fue que en ocasiones se sienten discriminados por los no indígenas, ejemplificando que cuando ofrecen tereré a los blancos estos se rehúsan a compartir. Esta actitud lo considera como una actitud racista una marginación hacia ellos. En este mismo

contexto, la Sra. Jacinta expresó su incredulidad ante el hecho de que un blanco acepte formar familia con un nativo, por creer en la imposibilidad de adaptación a las costumbres de vida de ellos.

**Lenguaje:** En esta dimensión la encuestada expresó que hablan el idioma guaraní. Igualmente aclaró que solamente los adultos mantienen vivo su idioma primitivo de acuerdo a sus etnias: Lengua, Sanapaná, Angaite, Guaná, Chamacoco. Así mismo, también los niños y jóvenes que asisten a la Escuela “Juan Diego” reciben la enseñanza del idioma castellano.

En otra parte de la entrevista la cacique Jacinta Pereira manifestó que existe un proyecto de implementación de los

idiomas primitivos de cada etnia, en la Escuela “Juan Diego”, proyecto que está planificado con el fin de conservar la cultura

de los pueblos indígenas. Y el hecho de mantener viva la lengua primitiva solo sería posible si, también las generaciones más jóvenes de la comunidad la hablarán cotidianamente.

**Tabla 1.- Resumen de la información**

Formas de obtener recursos de subsistencia	
<b>SITUACIONES CONSTATADAS</b>	Existen épocas en que casi todos los varones se ausentan, pues van a trabajar en estancias y su estadía es de tres meses. Los ingresos lo reciben de la venta de periódicos y bingos así también de la ayuda gubernamental y del Obispado de Concepción.
<b>COMENTARIOS DEL ENTREVISTADOR</b>	<i>Haciendo un paralelismo entre las actividades que realizan actualmente los indígenas y con los que hacían según la tradición e historia de ellos, se puede constatar que la caza, la pesca y la recolección de frutos ya no es un medio de subsistencia actualmente, se tuvieron que adaptar a los cambios que ofrece la vida urbana, alegando que no pueden tampoco dedicarse a la huerta, pues el terreno de una hectárea que poseen solo abastece para albergar sus viviendas, pero que los trabajos que realizan son suficientes “Gracias a Dios” (expresión de Jacinta Pereira) para la subsistencia</i>

Lenguaje	
SITUACIONES CONSTATADAS	Todos hablan el idioma guaraní solamente los adultos mantienen idiomas de acuerdo a sus etnias: Lengua Sanapaná, Angaite, Guaná, Chamaco. En la escuela le enseñan el idioma castellano.
COMENTARIOS DEL ENTREVISTADOR	<i>En cuanto a su idioma existe un proyecto de implementación de los idiomas de cada etnia, en la escuela "Juan Diego" de manera a conservar la cultura, pues solamente los adultos ya manejan y las nuevas generaciones solo hablan el guaraní aprenden el español en la escuela.</i>

Interacción social	
SITUACIONES CONSTATADAS	<p>Pasatiempo: la mayoría de los jóvenes en sus ratos de ocio se dedican a escuchar música, jugar vóley o fútbol, tomar terere, conversar o ver televisión.</p> <p>Creencias religiosas y Ritos: en su gran mayoría son católicos y reciben la visita y asistencia de sacerdotes, para los sacramentos de bautismo, eucaristía. Además, tienen su propio sacerdote indígena, que visita y realiza rituales especiales el 19 de abril, fecha de recordación del Indígena y en diciembre por las nuevas aves, porque florecen las plantas y hay mucha miel, para estas fechas exclusivas, bailan la choqueada, vestidos con sus plumas y rezan en su lengua.</p> <p>Convivencia con el blanco: En cuanto a la práctica de fútbol, dicen compartir con sus amigos "blancos". La comunidad cuenta con una Escuela "Juan Diego", que funciona en los turnos mañana y tarde, desde el maternal hasta el noveno grado</p>
COMENTARIOS DEL ENTREVISTADOR	<p>Los indígenas disponen de mucho tiempo de ocio que lo dedican a diferencia de sus antepasados a escuchar músicas modernas y a alto volumen, algunos se reúnen a conversar y tomar terere principalmente los varones, mientras las mujeres juegan al vóley desde tempranas horas de la tarde hasta que empieza a oscurecer.</p> <p>En cuanto a sus rituales, lo siguen manteniendo, en ese aspecto la urbanidad no les ha hecho perder, pues recuerdan festividades propias de ellos con vestimentas características, hechas de plumas y cantando en el idioma de cada etnia, resaltando el consumo de frutos silvestres y como bebida "chicha" (bebida alcohólica, especie de cerveza hecha de cascara de piña fermentada)</p> <p>La convivencia con los "blancos" (individuo de la raza blanca) es buena, pues principalmente los varones comparten los partidos de fútbol con ellos y mantienen amistades. Además, en la escuela de la comunidad asisten niños que no precisamente sean de la etnia de ellos y los maestros son "blancos", cabe resaltar además que según la cacique los "blancos" muchas veces les tienen asco a ellos, porque no quieren compartir terere con ellos y expreso que es casi imposible que de 100 pueda haber 1 que se quiera casar con un indígena porque no querrán compartir su cultura.</p>

#### 4. Discusión de hallazgos

De acuerdo a los datos obtenidos, se puede apreciar que:

En relación a la forma de obtener los recursos de subsistencia, los nativos de la comunidad del Barrio Redención tuvieron que adaptarse al tipo de trabajo que la ciudad les ofrecía, en este caso, a la venta de periódicos, bingos y artesanías elaborados por ellos mismos. La mayoría obtiene recursos realizando este tipo de tarea que no les obliga a tener un tiempo fijo de

trabajo o estar sujetos a un trabajo en cadena, son trabajos residuales. Así también, pudo notarse que la tribu urbana los condujo a dejar de lado sus quehaceres primitivos, que carecían de una estructura como el tiempo y el espacio para ahora introducirse al mundo laboral de los "blancos", pues el nuevo lugar que eligieron para vivir los empujó a tener oportunidades laborales paralelas que los no indígenas en instituciones gubernamentales lo cual hace posible una interacción cercana con personas que no pertenecen a su comunidad. Ya la época de la caza y la pesca, actividades que fueran las que primitivamente desarrollaban para subsistir quedaron atrás una vez que se asentaron en la ciudad. Otro aspecto que dejaron atrás al abandonar sus territorios ancestrales fue el cambio de rol de la mujer indígena que aparte de tener a su cargo la crianza de los hijos y los quehaceres del hogar, también deben salir a trabajar por las calles de la ciudad. Sus recursos de subsistencia fueron urbanizados.

*En cuanto a la interacción social como:*

- ✓ **Pasatiempo:** Se constató que los nativos adoptan como actividades de recreación las mismas que los "blancos", utilizan para recrearse el juego del vóley y el fútbol. Es notorio ver que el asentarse en la ciudad los condujo a adoptar el mismo estilo recreativo de la urbanidad abandonando así las costumbres recreativas de sus antepasados.

Otra actividad de ocio que comparten es la ronda de terere y escuchar música moderna, esta actividad de tiempo libre lo hacen los más jóvenes de la comunidad. Esta es otra adopción del mundo moderno, la "civilización blanca" los contagia con sus gustos recreativos. También la tenencia del televisor y los

aparatos celulares forman parte de sus distracciones, como puede apreciarse ya los nativos urbanos están empapados del mundo de la tecnología.

✓ **En referencia a las creencias religiosas**, los nativos mantienen viva su creencia religiosa originaria, este legado primitivo no han perdido aun habiendo migrado de sus tierras a territorios urbanos, es evidente que tienen arraigado la religiosidad en sus dioses y también en el sacerdote indígena que los asiste en sus cultos más primitivos. Aun así es bueno resaltar que profesan la religión católica, pues la vida urbana los condujo a aceptar la evangelización realizada por los sacerdotes.

✓ **En cuanto a los Ritos:** es muy significativo mencionar que hasta hoy aun en la zona urbana mantienen los ritos legados por sus antepasados como: La bienvenida que dan al mes de diciembre, pues conmemoran el nacimiento “de las nuevas aves”, “el florecimiento de las plantas” y “la abundancia de miel”. Para festejar este acontecimiento en el mes de diciembre visten sus mejores trajes típicos hechos con plumas, danzan la “Choqueada”, que es un baile típico y rezan en sus lenguas originarias.

Estos ritos hacen parte de su rica cultura primitiva, ritos que las personas de la ciudad no reconocen como un motivo de festividad. Y que tampoco es compartido por los nativos con otras personas que no pertenecen a la comunidad indígena.

Por otro lado, al igual que los “blancos”, también festejan acontecimientos familiares como 15 años y

casamiento según sus propios rituales originarios; en estas ocasiones, beben la bebida originaria la “Chicha” y consumen frutos especiales traídos del bosque para la ocasión. También danzan la choqueada. Todos participan de la ceremonia, sin necesidad de invitaciones escritas.

Para los rituales de nacimiento y mortalidad realizan oraciones especiales en el idioma propio de la etnia.

Como puede notarse los nativos de la comunidad del Barrio Redención conservan sus ritos ancestrales, tal vez, sea uno de los pocos aspectos que la urbanización no ha podido arrancarles, pues ellos practican acontecimientos comunes que los no indígenas como: 15 años, casamientos, celebran el nacimiento de un nuevo ser y lamentan la pérdida de un ser querido. Lo que no hacen de igual manera es el ritual para cada ocasión.

✓ **Convivencia externa:** en cuanto a este aspecto, se podría mencionar que los nativos pudieron establecer lazos de convivencia con otras personas ajenas a su comunidad, eso demuestra que los mismos no son cerrados a compartir con los “blancos”. Esto puede notarse en la amistad que comparten mediante la práctica del juego y la aceptación de recurrir a una institución escolar donde diariamente comparten tiempo y espacio con docentes que no son indígenas. Esto apunta a mencionar que los nativos son capaces de adaptarse a personas ajenas a ellos y que la vida en la ciudad los ha

llevado a tratar con personas que no pertenecen a su comunidad.

Tal vez no haya mayor apertura por parte de los nativos para compartir con los no indígenas otros espacios, pues existe un prejuicio en relación a ellos, los mismos se sienten en varias ocasiones disminuidos y despreciados por lo blancos, que los rechazan a veces con expresiones verbales y gestuales.

- ✓ **Lenguaje:** La lengua materna de los niños y jóvenes de la comunidad es el idioma guaraní, pues es el lenguaje cotidiano que manejan todos los miembros de la comunidad, es decir, adultos, jóvenes y niños. Pues el idioma originario de cada etnia: Lengua, Sanapaná, Angaite, Guaná, Chamacoco manejan solamente las personas mayores. Por lo que existe un proyecto de implementación de los idiomas primitivos de cada etnia, en la Escuela “Juan Diego”, proyecto que está planificado con el fin de conservar la cultura de los pueblos indígenas.

Así mismo, también los niños y jóvenes que asisten a la Escuela “Juan Diego” reciben la enseñanza del idioma castellano.

El asentamiento de los nativos en la zona urbana propició que adaptasen los idiomas propios que utilizan los “blancos” lo que fue ocasionando el debilitamiento de la lengua propia de cada etnia por lo que urge mantener viva la lengua primitiva con

el uso cotidiano que hagan de ella las nuevas generaciones de la comunidad.

## 5. CONCLUSIONES

“La civilización material de los guaraníes fue muy pobre, pues no construyeron palacios, fortalezas, pirámides ni templos. Apenas produjeron alfarería, vasijas, cestería, fibras y tejido. Pero el gran legado de los guaraníes es su idioma, de armoniosa precisión y riqueza de expresión”. (Benítez, s/f) Actualmente siguen dedicándose a la artesanía propia de ellos, además de mantener viva la lengua guaraní que es la lengua materna de ellos, aunque cada etnia tiene una lengua primitiva que corre el riesgo de extinguirse, pues solamente los ancianos la mantienen viva en sus conversaciones, no así, la población más joven que utiliza para comunicarse el idioma guaraní.

“La mujer atendía el kokue o chacra, los quehaceres de la casa y el cuidado de los niños, mientras el hombre atendía la caza, la pesca el adiestramiento de jóvenes y la defensa de la tribu” (Benítez, s/f). Hoy día la realidad ha cambiado de sobremanera, pues las actividades laborales se fueron unificando, tanto para varones y mujeres, pues ambos se han ajustado a las actividades de los “blancos”, y tienen que salir a trabajar, realizando actividades como venta de periódicos, cartones de bingos y artesanías, principalmente las mujeres y los varones a trabajar en estancias como peones y una minoría como jornaleros en la Municipalidad.

En cuanto a sus creencias religiosas se evidencian que son monoteístas, por más que tienen sus propios sacerdotes indígenas, la influencia de la evangelización colonial sigue presente, pues tiene incorporados muchos ritos católicos, perpetuados por los sacerdotes que los visitan. Esto en

concordancia con lo expresado por Luis G. Benítez, en su libro *Lecciones de Historia* cuando expresaba que su religión es de esencia monoteísta” y que existe una “notable la similitud de algunas ideas guaraníicas con la religión católica”.

En cuanto a las actividades realizadas en su tiempo de ocio, se puede ver que al igual que la cultura de “los blancos”, practican deportes como vóley y fútbol, toman tereré en una ronda de amigos, escuchan músicas modernas, ven televisión o “chatean” con sus celulares, en ese aspecto se puede ver la gran influencia de la urbanidad en la vida de los indígenas del barrio Redención.

Finalmente se puede decir que “pese a las circunstancias de que la cultura indígena haya sido dominada y avasallada a partir de la conquista y la colonización, sus elementos culturales se han proyectado con fuerza en todas las naciones americanas”, en Concepción, por ejemplo, en la comunidad indígena del Barrio Redención, hasta nuestros días existen valores culturales que siguen practicando los nativos que la habitan como sus rituales propios como la choqueada, la preparación de chicha, el uso de sus atuendos de plumas en fiestas propias como el día del aborigen (19 de abril) y en el mes de diciembre por las nuevas aves y la abundancia de la miel. Estas son riquezas que aún siguen vivas, pese a la influencia de las costumbres urbanas de los blancos.

El asentamiento de los nativos a la vida urbana ha provocado que los mismos se vayan adaptando a los cambios que exige la vida de “los blancos”, cambiando paulatinamente algunos aspectos de su cultura, que se debe al espacio físico reducido al que tuvieron que ajustarse, además de las actividades económicas de subsistencia que ofrece la vida de la ciudad.

Manteniendo aún vivo los rituales primitivos a través de sus festejos peculiares y la presencia de su sacerdote, más allá de la asistencia de sacerdotes católicos.

## 6. Bibliografía.

Agrosino, M (2007). *Etnografía y observación participante en investigación cualitativa*. España: MORATA

Atlas de Comunidades Indígenas en el Paraguay 2002 (2004). Dirección General de Estadísticas Encuestas y Censo. Paraguay.

Benítez, L. (s/a). *Lecciones de Historia Americana*. Paraguay: COMUNEROS.

Cardozo, E. *Paraguay Colonial* (1996). Paraguay: El Lector

Deruyttere, A. (2001). *Pueblos indígenas, globalización y desarrollo con identidad: algunas reflexiones de estrategia*. Unidad de Pueblos Indígenas y Desarrollo Comunitario.

Dirección General de Estadísticas encuestas y censo. (2015). *III Censo nacional de población y vivienda para pueblos indígenas. Censo de comunidades de los pueblos indígenas. Resultados finales 2012*. DGEEC. Paraguay.

García Cabrero, B. (2009). *Manual de métodos de investigación para las ciencias sociales. El manual moderno*: México.

González, N (1998). *Proceso y formación de la cultura paraguaya*. Paraguay: El Lector.

Hernández Sampieri, R.; Fernández Collado, C.; Baptista Lucio, P. (2008) *Metodología de la*

*Investigación. (4ª Ed.). México: Mc. Graw Hill.*

López Cañas, R. E. (2014). *Identidad cultural de los pueblos indígenas. Guatemala: Universidad Rafael Landívar.*

Ministerio de Educación y Ciencias. Arandura. (2009). Paraguay.

Yépez Morocho, P. (2015). *Tradiciones indígenas en el mundo moderno y su incidencia en la educación intercultural. Universidad Politécnica Salesiana. Ecuador. Sophia, Colección de Filosofía de la Educación, núm. 18, 2015, pp. 231-251*

Tamayo y Tamayo, M. (2013). *El proceso de la investigación científica. (5ta. Ed.). México: LIMUSA*

Tylor, S. J. y Bogdan, R. 2008: *Introducción a los métodos cualitativos de investigación. Barcelona: Paidós.*

Vasilachis de Gialdino, I. 2007. *Estrategia de investigación Cualitativa. Argentina: Gedisa.*